



**Municipalité de La Nation
The Nation Municipality**

N° : 2016-42
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 5 décembre 2016 / December 5th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour; maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
Présence des membres du Conseil :	Oui / Yes	Non / No	Council Members Attendance:
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4
Présence des employés :			Staff Attendance:
			Mary McCuaig, <i>DG, greffière / CAO, Clerk</i>
			Josée Brizard, <i>assistante à la greffe / Clerk's assistant</i>
			Tobias Hovey, <i>chef pompier / Fire Chief</i>
			Yves Roy, <i>gérant du département des règlements / Manager By-Law Enforcement</i>

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

741-2016
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda:

Additions

14.2 Club d'activités familiales de St-Bernardin – demande de don pour le Carnaval St-Bernardin

14.2 Association du hockey mineur de St-Isidore – demande de don

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucunes

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 28 novembre 2016](#)

5.2 [Procès-verbal de la réunion publique de zonage datée le 28 novembre 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soit adopté tel qu'amendé :

- Procès-verbal de la réunion publique de zonage datée le 28 novembre 2016; et
- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 28 novembre 2016.

Adoptée

Session à huis clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Additions

14.2 St-Bernardin Family Activity Club – donation request for the St-Bernardin Carnival

14.3 St-Isidore Minor Hockey Association – donation request

3. Adoption of Agenda

742 -2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated November 28th, 2016](#)

5.2 [Minutes of the public zoning meeting dated November 28th, 2016](#)

743-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as amended:

- Minutes of the public zoning meeting dated November 28th, 2016; and
- Minutes of the regular meeting dated November 28th, 2016

Carried

Closed Session

744-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Tobias Hovey, chef pompier

7.1.1 Huis clos, personnel

7.1.2 Rapport du Chef de pompier

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du chef pompier retrouvé dans son rapport présenté en huis clos et en session public le 5 décembre 2016.

Adoptée

7.2 Marc Legault, directeur des travaux publics [Recommandation et contrat - chargeur](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du directeur des travaux publics pour louer un chargeur Case 2016, modèle 721F, à 2 800 \$ par mois plus taxes de J.R. Brisson Équipement Ltée et selon la spécification au contrat ci-joint.

Adoptée

Re-opening of the meeting

745-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Tobias Hovey, Fire Chief

7.1.1 Closed Session, personnel

7.1.2 [Fire Chief Report](#)

746-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendations from the Fire Chief found in his report presented in closed session and in public session on December 5th, 2016.

Carried

7.2 Marc Legault, Director of Public Works Recommendation and contract- loader

747-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the Council approves the recommendations from the Director of Public Works to lease a Loader Case 2016 model 721F, at \$2,800.00 per month plus taxes from J.R. Brisson Equipment Ltd and based on the attached contract.

Carried

7.3 Yves Roy, gérant département des règlements

[Rapport annuel](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport annuel du département des règlements municipaux.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

8.1 Canton de McKellar

Résolution – fonds pour les services d'incendie

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil supporte le canton de McKellar pour leur résolution 16-384 concernant une pétition au gouvernement provincial pour reconnaître les infrastructures critiques du service de protection contre les incendies faisant parti du programme « Faire progresser l'Ontario pour les infrastructures ».

Adoptée

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

10. Délégations

10.1 Cérémonie de reconnaissance des pompiers du Service d'incendie de La Nation

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

7.3 Yves Roy, By-Law Enforcement Department Manager

Annual report

748-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the Council accepts the annual report from Municipal By-Law Department.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Township of McKellar

[Resolution – Funding for Fire Services](#)

749-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the Council supports the resolution from the Township of McKellar for their resolution 16-384 concerning a petition to the Provincial Government to recognize the municipal fire service as critical infrastructure as part of the Provincial Government's Infrastructure Strategy to Move Ontario Forward.

Carried

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

10.1 Recognition ceremony for The Nation Fire Department Firefighters

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Autres

14.1 Club Optimiste de Limoges

Demande de don – paniers de Noël

Résolution / Resolution no
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de Limoges de 250 \$ provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

14.2 Club d'activités familiales de St-Bernardin – [demande de don pour le Carnaval St-Bernardin](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité organisateur du Carnaval de St-Bernardin et le Club d'activités familiales de St-Bernardin de 500 \$, dont 250 \$ provient du compte de don quartier 1 et 250 \$ du compte de don Comtés unis de Prescott-Russell.

Adoptée

14.3 [Association du hockey mineur de St-Isidore – demande de don](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Hockey mineur de St-Isidore de 950 \$, dont 500 \$ provient du compte de don des Comtés unis de Prescott-Russell, 100 \$ du compte de don quartier 1 et 350 \$ du compte de don quartier 2.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna St. Isidore

15.1.2 Caserne de Fournier

15.2 BSEO

[Avis de flambée](#)

15.3 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, et des Affaires rurales

Avis d'approbation d'un plan MSNA
251, rue Caledonia St-Isidore

14. Other Business

14.1 Limoges Optimist Club

[Donation request – Christmas baskets](#)

750-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to the Limoges Optimist Club to be taken from Ward 4 donation account.

Carried

14.2 St-Bernardin Family Activity Club – donation request for the St-Bernardin Carnival

751-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to the *Comité organisateur du Carnaval de St-Bernardin* and *le Club d'activités familiales de St-Bernardin*, \$250.00 to be taken from Ward 1 donation account and \$250.00 to be taken from the United Counties of Prescott-Russell donation account.

Carried

14.3 St-Isidore Minor Hockey Association – donation request

752-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Isidore Minor Hockey of \$950.00, \$500.00 of which to be taken from the United Counties of Prescott-Russell donation account, \$100.00 from Ward 1 donation account and \$350.00 from Ward 2 donation account.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St. Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 EOHU

[Outbreak advisory](#)

15.3 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

[Notification of NASM Plan Approval
251 Caledonia Road St-Isidore](#)

16. Correspondance**16.1 AMO**

16.1.1 Mise à jour novembre 2016

16.1.2 Projet de loi 151, Favorisant un Ontario sans déchets

16.2 Tribunaux de l'environnement et de l'aménagement du territoire Ontario

[Augmentation des frais de la Commission de révision de l'évaluation foncière \(CRÉF\)](#)

16.3 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Beaux sourires Ontario : des soins dentaires gratuits aux enfants et aux jeunes admissibles](#)

16.4 Conseil des arts de Prescott-Russell

[Bulletin d'information décembre 2016](#)

16.5 La première ministre de l'Ontario

Réception de notre résolution d'appui concernant les fonds pour les enfants autistes

16.6 OMTRA

Bulletin d'information

16.7 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

16.7.1 [Avis de publication du Rapport annuel de l'inspectrice en chef de l'eau potable 2015-2016](#)

16.7.2 Loi transitoire de 2016 de Réacheminement des déchets et Loi de 2016 sur la récupération des ressources et l'économie circulaire

16.7.3 Conseil d'administration initial de l'office de la productivité et de la récupération

16.8 Ombudsman

Bulletin d'information novembre 2016

16.9 Tourisme Prescott-Russell

[Communiqué de presse](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 5 décembre 2016 soit reçue.

16. Correspondence**16.1 AMO**

16.1.1 [November 2016 update](#)

16.1.2 [Bill 151, Waste-Free Ontario Act](#)

16.2 Environment and Land Tribunals Ontario Assessment Review Board (ARB) Fee Increase

[Assessment Review Board \(ARB\) Fee Increase](#)

16.3 Eastern Ontario Health Unit

[Healthy Smiles Ontario: Free Dental Care for Qualifying Children and Youth](#)

16.4 Prescott-Russell Arts Council

[December 2016 Newsletter](#)

16.5 The Premier of Ontario

[Receipt of our support resolution for funding for autism services](#)

16.6 Ontario Municipal Tax and Revenue Association (OMTRA) Newsletter

[Newsletter](#)

16.7 Ministry of Environment and Climate Change

16.7.1 [Notice of Release of the Chief Drinking Water Inspector's Annual Report 2015-2016](#)

16.7.2 [Waste Diversion Transition Act, 2016 and the Resource Recovery and Circular Economy Act, 2016 Now in Effect](#)

16.7.3 [Initial Board of Directors – Resource Productivity and Recovery Authority](#)

16.8 Ombudsman

[November 2016 Newsletter](#)

16.9 Prescott-Russell Tourism

[Press release](#)

753 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 5th, 2016 agenda received.

Adoptée**Carried****17. Évènements à venir****17.1 Stantec**

Avis de session d'information publique 2
14 décembre 2016
Cornwall Township Lions Club

17.2 Association des Services sociaux des municipalités de l'Ontario

[« Promouvoir une culture de l'accessibilité et de l'inclusion »](#)

5 décembre 2016
Toronto, ON

17. Coming Events**17.1 Stantec**

[Notice of public information centre 2](#)
December 14, 2016
Cornwall Township Lions Club

17.2 Ontario Municipal Social Services Association

["Promoting a Culture of Accessibility and Inclusion"](#)

December 5th, 2016
Toronto, ON

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 126-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 5 décembre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h30.

Adoptée**18. Confirming By-law**

754-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-Law n° 126-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 5th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

755-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:30 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Mary J McCuaig
Greffière / Clerk